

*„Unser „Tip“  
Ihr Vorteil“*

**Wo werden Sie nach 18 Uhr  
und sonntags bedient?**

Spätverkaufsstellen	Öffnungszeiten
Lebensm. R.-Wagner-Str. am Parkhotel 7-19 Uhr (Kiosk)	
Lebensm. Hotel International (Kiosk)	6-19 Uhr
Lebensm. HO-Edk Peterstr. (Kiosk)	9-19 Uhr
Lebensm. K.-Liebknecht-Str. 6b	9-21 Uhr
Lebensm. Seb.-Bach-Str. 48	9-19 Uhr
Lebensm. Str. d. III. Weltfestspiele 41	8-21 Uhr
Lebensm. K.-Liebknecht-Str. 60	8-21 Uhr
Lebensm. K.-Liebknecht-Str. 122	9-21 Uhr
Lebensm. Nürnberger Str. 27	9-19 Uhr
Feinkost Hainstr. 10	9-18 Uhr
Fleischw. Hohe Str. 48	9-19 Uhr
Obst u. Gem. K.-Liebknecht-Str. 7	

Sonntagsverkaufsstellen	Öffnungszeiten
Lebensm. Hotel International (Kiosk)	13-18 Uhr
Lebensm. HO-Edk Peterstr. (Kiosk)	13-18 Uhr
Lebensm. Sternwartenstr. 39/41	8-11 Uhr
Lebensm. K.-Liebknecht-Str. 6b	8-11 Uhr
Lebensm. A.-Hoffmann-Str. 62	8-11 Uhr
Lebensm. Str. d. III. Weltfestspiele 41	8-11 Uhr
Feinkost Hainstr. 10	13-18 Uhr
Bäckwaren Peterstr. 18	8-11 Uhr
Bäckwaren K.-Liebknecht-Str. 61	7-10 Uhr
Bäckwaren Waldstr. 33	8-11 Uhr
Bäckwaren K.-Liebknecht-Str. 99	7-11 Uhr
Imbiß Peterstr./Ecke Preußerg. 18-20, 30 Uhr	

**LEBENSMITTEL  
HO  
LEIPZIG-ZENTRUM**

Unser GroßImbiß in der Peterstraße sowie die Probiertube in der Mädlerpassage bedienen auch in späten Stunden zur vollsten Zufriedenheit ihre Kunden.

**16. MAI  
START 9<sup>00</sup> UHR**

018852 \* 



**PARKRENNEN  
LEIPZIG 1954  
MEISTERSCHAFTSLAUF**

**FÜR EINHEIT UND FREIHEIT IM GESAMTDEUTSCHEN SPORT**

VERANSTALTER: DEUTSCHER MOTORSPORT-SPORT DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

**LOS - Nr.** (siehe Titelseite)

Unsere

## Motorrennsport - Tombola

Es kommen folgende Preise zur Verlosung:

1. Preis 1 Fernsehapparat
2. Preis 2 Sessel
3. Preis 1 Radiogerät
4. Preis 1 Fahrrad
5. Preis 1 Fahrrad
6. Preis 1 Speckseite, 1 Rollschinken
7. Preis 1 Speckseite, 1 Rollschinken
8. Preis 1 Speckseite

Programm bitte sorgfältig aufbewahren:

Die Gewinnnummern werden im Verlauf des Rennens durch den Streckenfunk bekanntgegeben. Wenn drei Tage nach dem Renntag kein Anspruch auf die Gewinne oder auf einen der Gewinne erhoben wurde, erfolgt Annullierung der nicht abgeholtten Gewinnnummern und eine nochmalige Verlosung.

Die Bekanntgabe der neuen Gewinnnummern erfolgt durch die Presse.

**Spielbedingungen:**

1. Die Verlosung findet am Renntag an der Strecke statt.
2. Teilnahmeberechtigt ist jeder Programmbesitzer mit Losnummer
3. Die Vorlage des Programms mit der Gewinnnummer gilt als Gewinnunterlage. Rechtsansprüche für verlorengegangene Programme können nicht erhoben werden.
4. Die Gewinnveröffentlichung erfolgt durch die Tages- und Sportpresse.
5. Der Anspruch auf die Gewinne erlischt drei Tage nach dem Renntag, da dann eine Neuverlosung durchgeführt wird.

**Sektion Motorrennsport Veranstaltungsdienst**

# 6. Leipziger Stadtparkrennen 1954

## Meisterschaftslauf

der Deutschen Demokratischen Republik  
für Motorräder, Seitenwagen und Wagen  
am 16. Mai 1954 in der Messestadt Leipzig

## Offizielles Programm

Änderungen vorbehalten! Preis 1,— DM  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Veranstalter:

**Sektion Motorrennsport der Deutschen Demokratischen Republik**

## Organisationsplan

Organisationsleitung:	Sektion Motorrennsport der DDR
Schiedsrichter:	Albert Richter, Leipzig Bruno Bitter, Rostock Siegfried Müller, Chemnitz Sepp Frimmel, Braunschweig
Rennleiter:	Walter Gimpel, Leipzig
Zeitnahme:	Sektion Motorrennsport der DDR

Das Rennen ist als offene Veranstaltung unter der  
Reg.-Nr. 3/54 genehmigt worden

## Liebe Freunde des Motorrennsports!

Das Leipziger Stadtparkrennen für Wagen und Motorräder „Rund um das Scheibholz“ erfreut sich schon jahrelang großer Beliebtheit unter den motorsportbegeisterten Besuchern und den aktiven Fahrern. Auch in diesem Jahre haben sich die Spitzenfahrer aus Ost und West unserer Heimat in der Messestadt Leipzig zusammengefunden, um in sportlich-fairen Wettkämpfen die Besucher mit ihren Leistungen zu erfreuen.

den, ngs- blik, erer der and  
verbesserung der Produktion aus  
dieses Industriezweiges hervorragende Verdienste haben. Ihr Sport ist nicht Selbstzweck, sondern ihre sportlichen Leistungen dienen der friedlichen Entwicklung von Wissenschaft und Technik. Ihr persönlicher Einsatz ist das Bindeglied einer festen Freundschaft zwischen den Fahrern aus beiden Teilen unserer Heimat und bildet ein festes Fundament für die Freundschaft aller deutschen Menschen.

Gemeinsam fahren unsere Sportfreunde, um damit ihren aktiven Beitrag für die ersehnte Herstellung der Einheit unseres Vaterlandes zu leisten.

Das Präsidium der Sektion Motorrennsport der DDR begrüßt zu dieser großen Motorrennsportveranstaltung die aktiven Sportler aus dem Westen unserer Heimat und aus der Deutschen Demokratischen Republik, begrüßt ganz besonders herzlich unsere Brüder und Schwestern aus Westdeutschland und die Werktätigen der DDR, die als Besucher diese Strecke säumen, und fordert sie alle auf, die Stellungnahme der Volkskammer der Deutschen Demokratischen Republik an den Bundestag Westdeutschlands, gemeinsame Aktionen zum Verbot der Atomwaffe und ihre experimentelle Anwendung durchzuführen, aktiv zu unterstützen.

Das Präsidium wünscht allen aktiven Sportlern einen unfallfreien Verlauf dieser Veranstaltung, sportlich-faire Kämpfe und große Erfolge und den motorsportbegeisterten Besuchern Freude über die sportlichen Leistungen, damit sie mit neuer Kraft an ihre Arbeit gehen können.

Sektion Motorrennsport  
der Deutschen Demokratischen Republik  
Das Präsidium

## Zeiteinteilung

**Offizielles Training:** Freitag, den 14. Mai 1954, 13—17 Uhr,  
für Bewerber  
Sonnabend, den 15. Mai 1954, 8—18 Uhr,  
alle Kategorien und Klassen

**Rennen:** Sonntag, den 16. Mai 1954 — Beginn 9 Uhr

## Wichtig für alle Rennbesucher!

1. Vor Beginn des Rennens fährt der Polizeiwagen die Strecke ab und sperrt diese damit bis zum Schluß des Rennens. Erst wenn der Schlußwagen der VP durchgefahren ist, darf die Rennstrecke betreten werden.
2. Anweisungen des Absperrdienstes im Interesse einer glatten Abwicklung der Veranstaltung sofort befolgen.
3. Überqueren der Rennstrecke während des offiziellen Trainings und Rennens grundsätzlich verboten!  
Gefährlich für Fahrer und Besucher!
4. Hunde dürfen, auch an der Leine, innerhalb des Sperrgürtels nicht mitgeführt werden.
5. Helft Flurschäden vermeiden! Schützt unsere Parkanlagen!
6. Parkt nur auf den offiziellen Parkplätzen!
7. Wer Strohsicherung entfernt oder verändert sowie Sprechleitungen beschädigt — sabotiert das Rennen!
8. Aufenthalt im Gelände des Stadtparkrennens nur mit gültigen Eintrittskarten.
9. Personen mit gelben und roten Kleidungsstücken dürfen nicht in den vordersten Reihen stehen.



DÜSEN- UND ELEMENTBAU  
**FISCHER & SPILLE, GLASHÜTTE (SACHSEN)**

Einspritzdüsen / Mehrlochdüsen jeder Type

**Isolator**  
**ZÜNDKERZEN**

ein Begriff hoher  
*Qualität und*  
*Zuverlässigkeit*

DEWAG

**VEB PORZELLANWERK NEUHAUS**  
NEUHAUS-SCHIERSCHNITZ, KR. SONNEBERG/TK.

*Für die Reisezeit:*

Koffer, Rucksäcke, Schlafdecken  
Windjacken, Sportmützen  
Putzgarnituren und Kulturbeutel  
Reiseneccessaires, Fotofilme

**KONSUM**  
GENOSSENSCHAFT STADT LEIPZIG EGM.BH.

**KAUFHAUS • DEUTSCH-SOWJET. FREUNDSCHAFT**  
Leipzig W33, Lützner Straße, Ecke Merleburger Straße

fördert die  
Bräunung  
verhindert  
Sonnenbrand!

**KOSMETISCHE FABRIK  
W. HASCHKE LEIPZIG N 22**

**Kategorie Motorräder  
Klasse 4 - 125 ccm AUSWEIS**

15 Runden = 64,66 km — Start 9.00 Uhr

**RENNEN**

**1**

100	Lange, Hans	BSG Aktivist Espenhain	DKW
101	Hänig, Horst	BSG Einheit Borna	Mondial
102	Thielemann, Erich	BSG Motor Weißenfels	DKW
103	Musiol, Werner	BSG ZSK Vorwärts	IFA-DKW
104	Lang, Kurt	BSG Lok. Mühlhausen	HSL-Eigb.
105	Kretzschmar, Günter	BSG Lowa Görlitz	DKW
106	Köhler, Werner	BSG Post Pirna	DKW-Eigb.
107	Grune, Karl-Heinz	BSG Motor Köthen	IFA
108	Zimmermann, Horst	BSG Motor Köthen	DKW
109	Zettler, Gerhard	BSG Motor Rochlitz	DKW
110	Dessinges, Francois	BSG Motor Görlitz	IFA
111	Becher, Heinrich	BSG Einheit Mitte Halle	IFA
112	Heide, Reinhard	BSG Traktor Wiederoda	IFA
113	Heinke, Martin	BSG Chemie Glauchau	Puch
114	Groh, Klaus	BSG Motor Meißen	IFA-DKW
115	Reichenbacher, Werner	BSG Aktivist Böhlen	IFA-DKW
116	Dröschler, Wieland	BSG Motor Jena	IFA
117	Zimmermann, Heinz	BSG Post Dresden	IFA-DKW
118	Zimpel, Dietmar	BSG Motor Zwickau-Nord	DKW
119	Tittel, Hans	BSG Aktivist Profen	Eigenbau
120	Günther, Dieter	BSG Einheit Dessau	DKW
121	Schweiger, Berth	BSG Post Pirna	IFA-DKW
122	Koch, Wolfgang	Wernberg/Opf.	Puch SL
123	Stawik, Bernd	Braunschweig	Puch
124	Geißler, Heinz	BSG Einheit Borna	IFA-DKW
125	Röber, Joachim	BSG Post Leipzig	DKW
126	Hollmach, Gerhard	BSG Post Leipzig	IFA-DKW
127	Franke, Herbert	BSG Einheit Dessau	DKW
128	Falke, Fritz	BSG Rotation Oberschöneweide	IFA-DKW

**RUNDENZAHLTABELLE**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Gef. Zeit	km/st
1.	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
2.	22	-	-	-	-	-	-	-	-	3	216	-	-	-	-		
3.	21	-	3	-	-	-	-	-	-	223	223	-	-	-	-		
4.	40	20	0	-	-	28	-	-	-	223	22	-	-	-	-		
5.	0	20	0	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-		

Sieger: 128 ..... 2. Platz: 106 ..... 3. Platz: 103 .....

## Polizeiliche Anordnung

Zur Aufrechterhaltung der Verkehrssicherheit während der Durchführung des IV. Leipziger Stadtparkrennens „Rund um das Scheibholz“ am 16. Mai 1954, wird folgende Verkehrsbeschränkung, Umleitung und Verkehrssperrung angeordnet:

- Vom 15. Mai 1954, 00.00 Uhr, bis 16. Mai 1954, 00.00 Uhr, wird die Rennstrecke für jeden Fahrverkehr außer den am Rennen beteiligten Fahrzeugen gesperrt.

Die Rennstrecke umfaßt folgende Straßen:  
Wundstraße — Nonnenweg — Karl-Tauchnitz-Straße  
Schleußiger Weg — Anton-Bruckner-Allee.

- Vom 15. Mai 1954, 00.00 Uhr, bis zum 16. Mai 1954, 00.00 Uhr, sind die Zufahrtsstraßen zur Rennstrecke „Rund um das Scheibholz“ für jeden Durchgangsverkehr gesperrt.
- Die Anfahrt der am Rennen beteiligten Kraftfahrzeuge, Personen und der mit Genehmigung für das Sperrgebiet einfahrenden Kraftfahrzeuge zur Rennstrecke, darf nur durch die Kurt-Eisner-Straße erfolgen.  
Kraftfahrzeughalter, die im Sperrgebiet ihre Garage haben, müssen jeweils bei Kontrollen durch die Volkspolizei die Fahrzeugpapiere zur Überprüfung vorzeigen.
- Die Rennstrecke ist während der Trainingsstunden am 14. Mai 1954 von 13.00—17.00 Uhr und am 15. Mai 1954 von 08.00—17.00 Uhr sowie am Renn- tag für sämtlichen Verkehr auch für Fußgänger gesperrt.
- Das Stehenbleiben von Besuchern des Leipziger Stadtparkrennens während der Trainingsstunden und am Renntag auf der Sachsenbrücke, Paußnitz- brücke und Beipertbrücke sowie auf dem Fußweg des Schleußiger Weges in der Richtung vom Nonnenweg zur Beipertbrücke ist verboten.
- Das Besteigen von Bäumen, Trümmergrundstücken, Lichtmasten, Litfaß- säulen, Kandelabern, Brückengeländern, Zäunen, Verkaufsbuden usw. ist verboten!  
Das Aufstellen von Privattribünen, einschließlich der sogenannten Leiter- tribünen, unterliegt dem § 162 Abs. 1 des Sächsischen Baugesetzes vom 1. März 1948. Die Genehmigung zum Aufstellen derartiger Tribünen ist bis zum 14. Mai 1954 beim Bauaufsichtsamt einzuholen und ohne diese Geneh- migung verboten!
- Die Mitnahme von Hunden zur Rennstrecke einschließlich des Innenraumes sowie das freie Herumlaufenlassen von Kleintieren im gesamten Sperrgebiet ist während der Trainingszeit und am Renntag verboten.
- Für die Kraftfahrzeuge sind bewachte Parkmöglichkeiten in der Nähe der Rennstrecke eingerichtet.
- Die im § 48 der StVO genannten Fahrzeuge der Volkspolizei unterliegen nicht dieser polizeilichen Bekanntmachung.
- Wer gegen die Ziffer 1—8 dieser polizeilichen Bekanntmachung vorsätzlich oder fahrlässig verstößt, kann mit einer Geldstrafe bis zu 150,— DM oder 14 Tagen Haft bestraft werden.

Volkspolizeikreisamt Leipzig

## Kategorie Motorräder

### Klasse 4 - 125 ccm LIZENZ

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 9.50 Uhr

# RENNEN

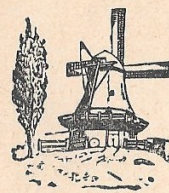
# 2

140	Ellmann, Andreas	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	Eigenbau
141	Petruschke, Bernhard	BSG Lok. Potsdam	IFA
142	Haase, Siegfried	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	IFA
144	Schulze, Werner	SV Wismut	IFA
145	Degner, Ernst	BSG Lok. Potsdam	IFA
146	Fügner, Horst	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	IFA
147	Schneider, Martin	BSG Chemie Plauen	DKW
	Düring, Jürgen.	BSG Einheit Neuruppin	IFA
	Ohme, Fritz	BSG Chemie Leuna	DKW
150	Krumpholz, Erhard	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	IFA
151	Richter, Willi	BSG Motor Roßlau	IFA
155	Ludwig, Werner	BSG Motor Optima Erfurt	AD-DKW
161	Türk, Hannes	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	Mondial-Ei
160	Noack, Kurt	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	IFA
164	Lasch, Heinz	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	IFA

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gef. Zeit	km/ st	
1.	41	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	46	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3.	44	42	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.	42	44	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.	60	44	-	-	-	60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sieger: 141 ..... 2. Platz: 146 ..... 3. Platz: 142



Das Gedröhne der Motoren  
Schmeichelt manchem in den Ohren.  
Jeder hätt' 'nen Wagen gern,  
Doch das Geld, es ist so fern.  
Zieh Dir ein Los! Komm schnell zu mir!  
Ein guter Rat, das merke Dir!

### Sächsische Lotterie-Einnahme EMMA MÜLLER

Leipzig C1, Brühl 18 (gegenüber Bank für Handwerk u. Gewerbe) Ruf 66370. Postscheck-L.-Konto: Leipzig 123912

## Tabelle der Durchschnittsgeschwindigkeiten für 1 Runde = 4,311 km

Min. Sek.	km/st	Min. Sek.	km/st	Min. Sek.	km/st
4 00 =	64,665	3 10 =	81,682	2 20 =	110,854
3 59 =	64,936	3 9 =	82,114	2 19 =	111,652
3 58 =	65,208	3 8 =	82,551	2 18 =	112,461
3 57 =	65,484	3 7 =	82,992	2 17 =	113,282
3 56 =	65,759	3 6 =	83,439	2 16 =	114,115
3 55 =	66,041	3 5 =	83,889	2 15 =	114,960
3 54 =	66,323	3 4 =	84,346	2 14 =	115,818
3 53 =	66,608	3 3 =	84,806	2 13 =	116,680
3 52 =	66,895	3 2 =	85,273	2 12 =	117,572
3 51 =	67,184	3 1 =	85,744	2 11 =	118,470
3 50 =	67,473	3 00 =	86,220	2 10 =	119,382
3 49 =	67,771	2 59 =	86,698	2 9 =	120,307
3 48 =	68,068	2 58 =	87,185	2 8 =	121,247
3 47 =	68,324	2 57 =	87,678	2 7 =	122,202
3 46 =	68,671	2 56 =	88,176	2 6 =	123,171
3 45 =	68,973	2 55 =	88,680	2 5 =	124,157
3 44 =	69,283	2 54 =	89,193	2 4 =	125,158
3 43 =	69,594	2 53 =	89,703	2 3 =	126,175
3 42 =	69,908	2 52 =	90,230	2 2 =	127,210
3 41 =	70,225	2 51 =	90,758	2 1 =	128,261
3 40 =	70,544	2 50 =	91,292	2 00 =	129,330
3 39 =	70,866	2 49 =	91,828		
3 38 =	71,191	2 48 =	92,379		
3 37 =	71,519	2 47 =	92,932		
3 36 =	71,850	2 46 =	93,473		
3 35 =	72,184	2 45 =	94,055		
3 34 =	72,522	2 44 =	94,632	1 Runde	4,311 km
3 33 =	72,862	2 43 =	95,212	2 Runden	8,622 km
3 32 =	73,206	2 42 =	95,800	3 Runden	12,933 km
3 31 =	73,555	2 41 =	96,395	4 Runden	17,244 km
3 30 =	73,903	2 40 =	96,994	5 Runden	21,555 km
3 29 =	74,257	2 39 =	97,608	6 Runden	25,866 km
3 28 =	74,614	2 38 =	98,225	7 Runden	30,177 km
3 27 =	74,974	2 37 =	98,851	8 Runden	34,488 km
3 26 =	75,358	2 36 =	99,485	9 Runden	38,799 km
3 25 =	75,706	2 35 =	100,127	10 Runden	43,110 km
3 24 =	76,077	2 34 =	100,777	11 Runden	47,421 km
3 23 =	76,451	2 33 =	101,435	12 Runden	51,732 km
3 22 =	76,830	2 32 =	102,103	13 Runden	56,043 km
3 21 =	77,212	2 31 =	102,779	14 Runden	60,354 km
3 20 =	77,598	2 30 =	103,464	15 Runden	64,665 km
3 19 =	77,987	2 29 =	104,158	16 Runden	68,976 km
3 18 =	79,382	2 28 =	104,862	17 Runden	73,287 km
3 17 =	78,779	2 27 =	105,575	18 Runden	77,598 km
3 16 =	79,182	2 26 =	106,299	19 Runden	81,909 km
3 15 =	79,587	2 25 =	107,032	20 Runden	86,220 km
3 14 =	79,998	2 24 =	107,775	21 Runden	90,531 km
3 13 =	80,412	2 23 =	108,529	22 Runden	94,842 km
3 12 =	80,831	2 22 =	109,293	23 Runden	99,153 km
3 11 =	81,254	2 21 =	110,068	24 Runden	103,464 km
				25 Runden	107,775 km

Gesamtstrecke in km  
nach

## Kategorie Motorräder Klasse A - 250 ccm AUSWEIS

RENNEN  
3

15 Runden = 64,66 km — Start gegen 10.55 Uhr

Nr.	Name	Ort	Team
200	Grewe, Ferdi	Düsseldorf	NSU
201	Schulze, Alfred	BSG Einheit Borna	AWO
202	Mohr, Hans-Joachim	BSG Motor Optima Erfurt	NSU
203	Kunze, Walter	BSG Einheit Großenhain	NSU
204	Weber, Helmut	BSG Stahl Rackwitz	AWO
205	Schütt, Alfons	BSG Motor Wismar	AWO
206	Weineck, Hellmut	BSG Aktivist Friedenshall	NSU
207	Pfefferkorn, Siegfried	BSG Lok. Leipzig	Rudge
208	Bräuer, Siegfried	BSG Motor Niedersedlitz	Triumph
209	Haferkorn, Günter	BSG Einheit Borna	NSU
210	Knötsch, Werner	BSG Chemie Zeitz	AWO
211	Duchateau, Johannes	BSG Chemie Zeitz	AWO
212	Werthschütz, Erwin	BSG Motor Zittau	NSU
213	Kohl, Herfried	BSG Aktivist Böhlen	AWO
214	Bühnemann, Walter	BSG Lok. Mitte Dresden	NSU
215	Freyer, Helmut	BSG Motor Meißen	AWO
216	Schmiedel, Lothar	BSG Chemie Glauchau	NSU
217	Fienhold, Max	BSG Motor Optima Erfurt	NSU
218	Dathe, Gerhard	BSG Motor Rochlitz	Triumph
219	Haberkorn, Herbert	BSG SV Wismut	AWO
220	Waldmann, Karl-E.	Ennepetal-Voerde	Eigenbau
221	Franke, Werner	BSG Lok. Mitte Leipzig	NSU
222	Jacob, Lothar	BSG Lok. Mitte Leipzig	Triumph
223	Jahn, Heinz	Hof	

*224 May*

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Gei.Zeit	km/st
1.	2	2	2	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4		
2.	8	5	5	2	-	-	-	-	-	-	4	2	4	-	5		
3.	5	8	8	8	15	-	-	4	-	-	2	4	2	-	2		
4.	1	1	15	15	2	-	4	10	-	-	-	-	-	-	-		
5.			18	18	-	-	8	8	-	-	-	-	-	-	-		

Sieger: 204 ..... 2. Platz: 205 ..... 3. Platz: 202 .....



garantiert  
vollkommen fettfreien  
Lackfilm mit glasklarem,  
tiefem Hochglanz.

Vertrieb durch: **DHZ-KM** und  
**VEB Kraftstoff-Vertrieb**

### Großgarage - Karosseriewerk **AUGUST ZSCHAU**

Leipzig C 1, Tschaukowskistraße 7, Ruf 44436

Einzelboxen, Hallenstandplätze, Tag- und Nachtbetrieb  
Spezialkarosserien, Karosseriereparaturen  
Richten und Umarbeiten von PKW-Felgen



### IFA-Vertragswerkstatt für DKW und Framo

DKW-Ersatzteile - Generaldepot

**TAUSCHER** Kraftfahrzeug-  
Handelsgesellschaft

LEIPZIG C1, Straße der III. Weltfestspiele 18, Fernruf 21519



Fernruf: 61559

**GROSSES LAGER IN GEBRAUCHTEN AUTO-ERSATZTEILEN**

LEIPZIG, 0 27

Holzhäuser Straße 112

### Kategorie Motorräder

### Klasse A - 250 ccm LIZENZ

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 11.45 Uhr

**RENNEN**

**4**

100	Heilmann, Rolf	BSG Aktivist Profen	AWO
101	Grünwald, Werner	BSG Motor-Nord Audi	NSU-Max
103	Hoyer, Rudolf	BSG Lok. Mitte Leipzig	Rudge
104	Lottes, Karl	Marburg	DKW
106	Söffing, Waldemar	BSG Motor-Süd Gera	AWO
107	Scholz, Joachim	BSG Lok. Potsdam	Stamer
108	Grotheer, Jonny	Bücken	NSU-Max
110	BSG Motor Suhl II Fahrer: K.-H. Kirchner	BSG Motor Suhl II	AWO
112	Hallmeier, Helmut	Nürnberg	RS Adler
113	Lohmann, Siegfried	Stellenfelde	Adler
114	Schneider, Michael	Augsburg	Puch
115	Heck, Adolf	Frankfurt/M.	Adler
116	Kutil, Josef	BSG Chemie Plauen	NSU
117	BSG Motor Suhl II Fahrer: Rosenhan	BSG Motor Suhl II	AWO
120	Weinert, Hans	ZSK Vorwärts	AWO
121	Rosenbrock, Werner	ZSK Vorwärts	AWO
123	Juhrisch, Rudi	BSG Chemie Colditz	AWO
127	BSG Motor Suhl II Fahrer: H.-J. Scheel	BSG Motor Suhl II	AWO
129	Bernhard, Erwin	BSG Motor Niedersedlitz	Eigenbau
131	Wagenbreth, Gerhard	BSG Motor Niedersedlitz	NSU

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Ges. Zeit	km/
1.	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		st
2.	23	-	20	0	-	-	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	-	-	-		
3.	60	23	20	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	21	-	23	-		
4.	06	21	21	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	23	-	21	23	21		
5.	20	-	23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	27	-	23	20	20		

Sieger: *104* 2. Platz: *100* 3. Platz: *123*

### Herbert Trommer MOTORRAD-ERSATZTEILE

**Borsdorf / Leipzig** Panitzscher Weg 26 - Ruf 409

Kettenräder - Bremsstromeln - Motorenteile - Getriebeteile - Zubehörteile  
Kurbelwellen im Austausch und Reparaturannahme - Nachnahme-Versand

# Dr. Düsedau & Heip

Leipzig C1

Nikolaistraße 55 — Fernruf 659 07

## Motorrad-Ersatzteile

- GETRIEBETEILE
- KETTENRÄDER
- MOTORENTEILE
- GUMMIFORMTEILE
- KURBELWELLENEINZELTEILE
- NABENTEILE
- STAHLROLLEN
- STAHLNADELN

Übernahme von Reparaturen aller rollengelagerten Kurbelwellen für sämtliche in- und ausländischen Motorradmarken

Großes Austauschlager  
DKW - Ilo - NSU - BMW - MAG - JAP -  
Framo - FuS - FN - Triumph usw.

Lieferung erfolgt nur an KFZ-Werkstätten u. Händler

## Kategorie Rennwagen

Formel III - 500 ccm LIZENZ/AUSW. ohne Kompr.

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 12.45 Uhr



71	Buchberger, Ludwig	München	Cooper
77	Zschoche, Gerhard	BSG Chemie Wolfen	Eigenbau
84	Hartmann, Erhard	Stetten	BMW
85	Ortschitt, Joseph	BSG Motor Eisenach	Eigenbau
86	Wurlitzer, Walter	BSG Traktor Wiederoda	BMW-Eigb.
87	Kostecki, Günther	BSG Einheit Dessau	Eigenbau
88	Bergmann, K.-August	BSG Traktor Güstrow	Eigenbau
89	Limmer, Martin	BSG Einheit Greiz	LH
90	Sternberg, Günter	BSG Einheit Greifswald	Eigenbau
91	Horn, Franz	BSG Lok. Delitzsch	Grün BMW-Eigb
92	Lenke, Werner	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	BMW
93	Lässig, Albert	BSG Lok. Warnemünde	BMW
94	Krakow, Fritz	BSG Lok. Teterow	BMW-Eigb.
95	Ahrens, Kurt	Braunschweig	Cooper
96	Lenßen, Günter	BSG Motor Mitte Zeitz	BMW-Eigb.
97	Demmrich, Gerhard	BSG Einheit Greiz	GD A 2
98	Finke, Werner	BSG Stahl Hennigsdorf	Eigenbau
99	Lehmann, Willy	BSG Einheit Bitterfeld	Scambolo
100	Helfrich, Theo	Mannheim	

## RUNDENZAHLTABELLE

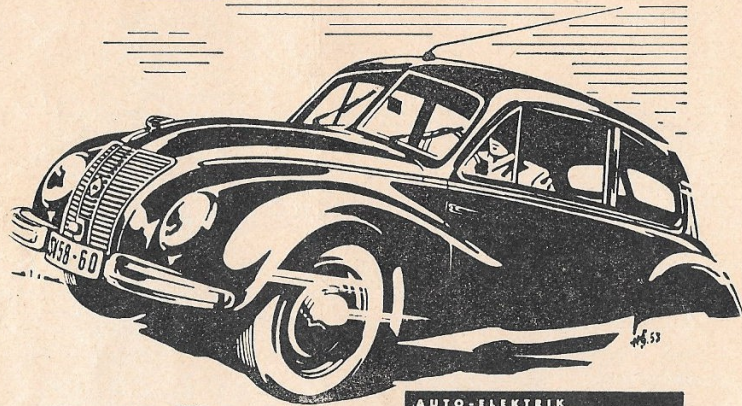
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gef. Zeit	km/st
1.	85																					
2.	100																					
3.	83																					
4.																						
5.																						

Sieger: 100 2. Platz: 80 3. Platz: .....



*Süde Fahrt*

MIT IKA-FAHRZEUG-ELEKTRIK



- AUTO-ELEKTRIK
- MOTORRAD-ELEKTRIK
- FAHRRAD-ELEKTRIK
- ZÜNDKERZEN „ISOLATOR“
- GLÜHKERZEN
- AKKUMULATOREN
- GLEICHRICHTER



**VOLKSEIGENE BETRIEBE  
KABEL und APPARATEBAU**

Bezug durch die Fachanstalten der Deutschen Handelszentralen  
**IKA-AUTO-ELEKTRIK-DIENSTE** in allen größeren Orten der  
Deutschen Demokratischen Republik

Auskünfte durch **IKA-Kundendienstzentrale** Fahrzeugelektrik,  
**KARL-MARX-STADT**, Paul-Grüner-Straße 52

**Kategorie Motorräder  
Klasse B - 350 ccm AUSWEIS**

15 Runden = 64,66 km — Start gegen 13.55 Uhr

**RENNEN**  
**6**

160	Koppatz, Werner	BSG Aktivist Espenhain	Eigenbau
161	Einert, Wolfgang	BSG Motor IFA K.-Marx-Stadt	Victoria
162	Renger, Fritz	BSG Motor Görlitz	BSA-Eigb.
163	Haupt, Dieter	BSG Einheit Schleiz	AJS
164	Schaffrath, Herbert	BSG Chemie Glauchau	Norton
165	Eifert, Walter	BSG Chemie Glauchau	Horex-Eigb.
166	Kausch, Werner	BSG Chemie Colditz	Norton-Man
167	Partzsch, Fritz	BSG Lok. Mitte Leipzig	Eigenbau
168	Byczkowski, Max	BSG Lok. Mitte Leipzig	Norton
169	Weise, Heinz	BSG Dynamo Gera	Jawa
170	Dittrich, Manfred	BSG Motor Nord Zwickau	Rudge
171	Hesse, Fritz	BSG Lok. Potsdam	Jawa
172	Gläser, Rudolf	BSG Chemie Plauen	Bianchi
173	Schaffland, Rudolf	BSG Rotation Oberschöneweide	NSU
174	Arlt, Karl	BSG Motor Niedersedlitz	AJS
175	Knochenmus, Karl	BSG Motor Fermersleben	Norton
176	Krüger, Wolfgang	Hamburg	Schnell-Horex
177	Kleinschmidt, Helmut	Hamburg	Norton
178	Knees, Peter	Nagold	Norton

**RUNDENZAHLTABELLE**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Gef. Zeit	km/st
1.	41	58	68	78	88	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
2.	68	77	85	95	-	-	70	-	-	-	-	-	-	-	-		
3.	88	95	105	115	-	-	82	-	-	-	-	-	-	-	-		
4.	97	103	113	123	-	-	93	101	-	-	-	-	-	-	-		
5.	107	113	123	133	-	-	102	110	-	-	-	-	-	-	-		

Sieger: 168 2. Platz: 167 3. Platz: 171

**Der Friede geht von dort aus, wo die Arbeiter und Bauern herrschen!**



**SPEZIALLACKE**  
**Industrielacke**  
**AUTOSPRITZLACKE**

*Chemische Fabrik  
 Eisenach*

**GEBR. LOCHNER**  
**LACKFABRIK**

FERNRUF 2762 u. 2782

*Lieferungen an Industrie und Großhandel*



*Kraftfahrzeug-Zubehör  
 Ersatzteile*

**HEINZ SIEBERT**

Leipzig O 5, Leninstraße 50 - Ruf 665 70  
 (früher Reitzenhainer Straße)

Kurbelwellen und Stoßdämpfer sowie  
 Spurstangen für DKW

Reichhaltiges Ersatzteillager und Zubehör

*Anfertigung - Auslieferung von Kettenrädern  
 und Bremsstrommeln*

**RENNEN**  
**7**

**Kategorie Motorräder**  
**Klasse B - 350 ccm LIZENZ**

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 14.45 Uhr

*110 Kirschner*

60 Kläger, Fritz	Freiburg	Horex
61 Reinhardt, Karl-Georg	BSG Einheit Herzberg	Zündapp
62 Kaßner, Herbert	BSG Lok. Halle	NSU
63 Maul, Kurt	BSG Chemie Lützkendorf	Norton
65 Stegmann, Harald	BSG Chemie Glauchau	Norton
67 Rau, Horst	Weinheim	Norton
68 Müller, Erich	BSG Chemie Leuna	Norton
69 Heiß, Xaver	Augsburg	Velocette
70 Zeller, Robert	Offenbach	Horex
71 Heck, Adolf	Frankfurt/M.	Adler
72 Knoch, Walter	BSG Stahl Maxhütte	AJS-K. Sp.
73 Parthum, Ernst	BSG Chemie Glauchau	V-Eigb.
74 Michael, Werner	BSG Motor Optima Erfurt	Rudge
75 Knopf, Kurt	Hockenheim	AJS
80 Schön, Friedel	Frankfurt/M.	Norton
82 Wagenbreth, Fritz	BSG Motor Niedersedlitz	Norton
83 Kauert, Heinz	Minden	AJS

*84. Lottus*

**RUNDENZAHLTABELLE**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Ges. Zeit	km/ st	
1.	60	-	-	-	75	60	-	-															
2.	75	-	-	-	60	65	72	-															
3.	80	-	65	-	-	72	65	65															
4.	84	65	72	-	-	70	70	70															
5.	65	84	83	-	-	83	83	-															

Sieger: *110* ..... 2. Platz: ..... 3. Platz: .....

**Alfred Struzka**

Auto-Zubehör

Leipzig C 1

und

Entritzscher Straße 12, Ruf 21673

Ersatzteile

# BÜCHER BESITZEN

durch

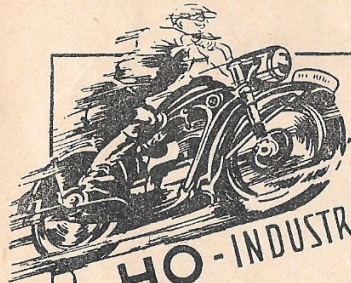


Wissen und Bildung, Freude und Entspannung vermittelt das Buch  
Wir erleichtern Ihnen die Anschaffung von Büchern durch Büchersparen

Auskunft erhalten Sie unverbindlich in allen

## VOLKSBUCHHANDLUNGEN

des Stadt- und Landkreises Leipzig



### HO-INDUSTRIEWAREN LEIPZIG-STADT

Kraftfahrzeug- und Fahrradzubehör sowie  
Bereifung  
Leipzig C 1, Jacobstraße 1  
Ecke Straße der III. Weltfestspiele, Ruf 20914

Kraftfahrzeuge, Fahrräder sowie  
spez. Opel-Ersatzteile  
Leipzig C 1, Plauensche Straße 13  
Ecke Richard-Wagner-Straße, Ruf 21013

# KFZ

## Kategorie Sportwagen

Klasse F - 1500 ccm LIZENZ

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 15.45 Uhr

# RENNEN

# 8

22 Müller, Eugen	BSG Paul-Greifzu, Köthen	GMG-Eigb.
23 Merkel, Harry	München	Porsche
24 Brandt, Rolf	Helmstedt	Porsche
25 Kühn, Rolf	BSG Motor Mitte Zeitz	BMW
27 Rosenhammer, Arthur	EMW Kollektiv Eisenach	EMW
28 Melkus, Heinz	BSG Motor Niedersedlitz	Veritas
29 Schröder, Günter	Renngemeinschaft Berlin	Porsche
30 Cappenberg, Bernhard	Renngemeinschaft Berlin	Porsche
31 Riedelbauch, Ernst	Rößlau/Grün	Porsche
32 Heilrich, Theo	Mannheim	BMW
33 Barth, Edgar	EMW Kollektiv	EMW
47 Heinrich, Richard	BSG Lok. Mitte Leipzig	Eigenbau
48 Trenkel, Richard	Bündheim/Bad Harzburg	Porsche

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Ges. Zeit	km/ st	
1.	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	29	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	29	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3.	83	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.	308	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.	28	30	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sieger: 29 ..... 2. Platz: 27 ..... 3. Platz: 28 .....



Vorwärts, Sportler,  
zum Deutschen  
Turn- und Sportfest!



# AUTO-LICHT

WALTER ROSKODEN  
LEIPZIG-C1, EUTRITZSCHER-STR.7

TELEFON 5 07 41/42

Spezialwerkstatt für die gesamte elektrische und  
feinmechanische Ausrüstung der Kraftwagen



Leipzig C 1,  
Friedrich-Engels-Platz 2-5  
Fernsprecher 20601

Erfurt  
Karthäuser Straße 13  
Fernsprecher 7451

## HANS OESTREICH ♦ FAHRZEUGTEILE

Vertretung und Fabrik-Auslieferungslager

**F & S** - Kupplungen  
Sachs-Motorenteile 98 ccm

**Alte** - Bremssteile  
Bremsschläuche - Bremsflüssigkeit

Wasserpumpen - Zentralschmierschläuche

Sonstige Kraftfahrzeug-, Motorrad- und Fahrradteile - Globo-Auto-Pflegemittel

**Austausch oder Reparaturannahme:**

Stoßdämpfer - Kfz -Kupplungen - Bremszylinder - Kompressoren - Motorrad-  
kurbelwellen, -zylinder, -vergaser - Spurstangen - Kardanwellen - Wasserpumpen

## ALT-AUTOHOF

## ROLAND FREITAG

Großlager in gebrauchten Kfz.-Ersatzteilen  
Ankauf gebrauchter Personen- und Lastkraft-  
wagen aller Art

KARL-MARX-STADT - ZSCHOPAUER STRASSE 101 - RUF 41020

### Kategorie Seitenwagengespanne

### Klasse Cs - 500 ccm LIZENZ

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 16.55 Uhr

RENNEN

9

46 Wierks/Schwöbel

30	Bagge, Fritz	BSG SV Wismut	Norton
	Schönherr, Kurt		
31	Neumeister, Siegfried	ZSK Vorwärts	BMW
	Barth, Horst		
32	Wegner, Rudi	BSG SV Wismut	BMW
	Süß, Johannes		
33	Schmid, Otto	Sindelfingen	Norton
	Kölle, Otto		
	Fräbel, Hans	BSG Motor Immelborn	BMW
	Saal, Helmut		
<del>35</del>	<del>Röther, Heinz</del>	<del>BSG Lok. Potsdam</del>	<del>BMW</del>
	Piper, Günter		
36	Richter, Rudi	BSG Lok. Mitte Dresden	BMW
	Klim, Erwin		
37	Weiermüller, Franz	BSG Lok. Mühlhausen	Zündapp
	Fitzeck, Horst		
38	Brewko, Hans	BSG Chemie Glauchau	BMW
	Thormeyer, Ingeborg		
39	Schneider, Walter	Weidenau	BMW
	Strauß, Hans		
40	Stöckel, Fritz	BSG Motor Jena	BMW
<del>41</del>	<del>Scheel, Hans-Joachim</del>	<del>BSG Motor Eisenach</del>	<del>BMW</del>
	Simon, August		
	Heller, Lydia		
42	Schäditz, Willy	BSG Motor Magdeburg	Norton
	Pyttel, Paul		
43	Trinkhaus, Fritz	BSG Rotation Oberschöneweide	BMW
	Haustein, Paul		
44	Faust, Willi	Fulda	BMW
	Remmert, Karl		
45	Krenkel, Willy	BSG Motor Niedersiedlitz	Norton
	Perduß, Edgar		
51	Pusch, Karl		
	Luttenberger, Herbert		

### RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Ges. Zeit	km st
1.	44	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	51	30	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3.	33	33	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.	30	51	36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.	36	51	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sieger: 44 2. Platz: 51 3. Platz: 33

Wir Sportler  
kämpfen  
für  
Einheit,  
Freiheit  
und  
Völker-  
freundschaft!

## NOTIZEN

NOTIZEN

IV/10/5\*

Pz 5221/54 50350 454 (847)

PHOTOMATERIAL



*auch im Dienste  
des Sportgeschehens*



VEB Film- und Chemiefaserwerk *Agfa* Wolfen